



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 23.9.2011
COM(2011) 566 konč.

2011/0243 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih
zahtev za tankerje z enojnim trupom**

(Prenova)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. 1. aprila 1987 je Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi Skupnosti jasni in lahko razumljivi.
2. Kodifikacijo Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 417/2002 z dne 18. februarja 2002 o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 2978/94² je predlagala Komisija. Nova direktiva naj bi nadomestila različne akte, ki bi bili vanjo vključeni³.
3. V tem času je začela veljati Lizbonska pogodba. V skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije, lahko zakonodajalec na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje nezakonodajnih aktov, ki se splošno uporabljajo in dopolnjujejo ali spreminjajo nekatere nebistvene elemente zakonodajnega akta. Za tako sprejete pravne akte Komisije se v skladu s terminologijo, uporabljeno v novi pogodbi, uporablja izraz „delegirani akti“ (člen 290(3)).
4. Uredba (ES) št. 417/2002 vsebuje določilo, v zvezi s katerim bi bil prenos takega pooblastila primeren. Da bi se vključile vse spremembe je primerno spremeniti kodifikacijo Uredbe (ES) št. 417/2002 v njeno prenovitev.
5. Predlog za prenovo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Uredbe (ES) št. 417/2002 in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo systema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi II h kodificirani uredbi.

¹ COM(87) 868 PV.

² UL L 64, 7.3.2002, str. 1.

³ Glej Prilogo I, k temu predlogu.

↓ 417/2002 (prilagojeno)

2011/0243 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom

(Prenova)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA -

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena ☒ 100 ☒ (2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske Komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁴,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij⁵,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

↓ novo

(1) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 417/2002 z dne 18. februarja 2002 o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 2978/94⁶ je bila večkrat bistveno spremenjena⁷. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo zaradi jasnosti treba uredbo prenoviti.

↓ 417/2002 uv. izjava 1

(2) V okviru skupne prometne politike je potrebno sprejeti ukrepe za izboljšanje varnosti in preprečevanje onesnaževanja v pomorskem prometu.

⁴ UL C [...], [...], str. [...].

⁵ UL C [...], [...], str. [...].

⁶ UL L 64, 7.3.2002, str. 1.

⁷ Glej Prilogo I.

↓ 417/2002 uv. izjava 2
(prilagojeno)

- (3) ☒ Unija ☒ je resno zaskrbljena zaradi ladijskih nesreč tankerjev in s tem povezanega onesnaževanja njenih obal in škode, povzročene njenemu živalstvu, rastlinstvu in drugim morskim virom.

↓ 417/2002 uv. izjava 3

- (4) Komisija je v svojem sporočilu „Skupna politika o varnosti pomorskega prometa“ poudarila zahtevo izrednega Sveta o okolju in prometu z 25. januarja 1993 po podpori prizadevanjem Mednarodne pomorske organizacije (IMO) za zmanjšanje razlike med varnostjo novih in obstoječih ladij s posodabljanjem in/ali izločanjem obstoječih ladij.

↓ 417/2002 uv. izjava 4

- (5) V svoji Resoluciji o skupni politiki o varnosti pomorskega prometa⁸ je Evropski parlament pozdravil sporočilo Komisije in pozval zlasti k sprejetju ukrepov za izboljšanje varnostnih standardov za tankerje.

↓ 417/2002 uv. izjava 5

- (6) V svoji Resoluciji o skupni politiki o varnosti pomorskega prometa⁹ z dne 8. junija 1993 je Svet v celoti podprl cilje sporočila Komisije.

↓ 417/2002 uv. izjava 6

- (7) V svoji Resoluciji o naftnem madežu ob francoski obali, sprejeti 20. januarja 2000, je Evropski parlament pozdravil vsa prizadevanja Komisije za določitev datuma, do katerega bodo morali imeti vsi tankerji konstrukcijo z dvojnimi trupom.

↓ 1726/2003 uv. izjava 9

- (8) Evropski parlament je v svoji Resoluciji o katastrofi tankerja Prestige ob galicijski obali z dne 21. novembra 2002 pozval k ostrejšim ukrepom, ki bi lahko začeli veljati hitreje, ter omenil, da je ta nova katastrofa ponovno poudarila potrebo po učinkovitem ukrepanju na mednarodni ravni in ravni EU za pomembno izboljšanje pomorske varnosti.

↓ 417/2002 uv. izjava 7

- (9) IMO je v Mednarodni konvenciji o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij iz leta 1973 in v zvezi z njo povezanem Protokolu iz leta 1978 (MARPOL 73/78) določila mednarodno sprejeta pravila preprečevanja onesnaževanja, ki zadevajo konstrukcijo in plovbo tankerjev. Države članice so pogodbenice MARPOL 73/78.

⁸ UL C 91, 28.3.1994, str. 301.

⁹ UL C 271, 7.10.1993, str. 1.

↓ 417/2002 uv. izjava 8

- (10) Navedena konvencija se v skladu s členom 3.3 MARPOL 73/78 ne uporablja za vojne ladje, pomožne ladje mornarice ali druge ladje, ki so v lasti ali upravljanju države in se uporabljajo izključno v nekomercialne vladne namene.
-

↓ 417/2002 uv. izjava 9

- (11) Primerjava starosti tankerjev in statistike nesreč kaže na višjo stopnjo nesreč starejših ladij. Na mednarodni ravni je bilo dogovorjeno, da bo sprejetje sprememb MARPOL 73/78 leta 1992, o uporabi standardov, ki zahtevajo dvojni trup ali enakovredno konstrukcijsko rešitev za obstoječe tankerje z enojnim trupom, ko ti dosežejo določeno starost, zagotovilo pri teh tankerjih večjo stopnjo zaščite pred nenamernim onesnaževanjem z oljem v primeru trka ali nasedanja.
-

↓ 417/2002 uv. izjava 10
(prilagojeno)

- (12) V interesu Evropske unije je, da se sprejmejo ukrepi, s katerimi se zagotovi, da tankerji, ki vstopajo v pristanišča in predobalne terminale ali se zasidrajo v delu, ki je v pristojnosti držav članic, in tankerji za prevoz nafte, ki plujejo pod zastavami držav članic, ustrezajo pravilu 20 Priloge I MARPOL 73/78, kot je bila spremenjena leta 2004 z Resolucijo MEPC 117(52), ki jo je sprejel Odbor za varstvo morskega okolja IMO (MEPC), da se zmanjša tveganje nenamerne onesnaževanja z oljem v evropskih vodah.
-

↓ 457/2007 uv. izjava 4
(prilagojeno)

- (13) IMO MEPC Resolucija 114(50), ki je bila sprejeta 4. decembra 2003, je uvedla novo Uredbo 21 v Prilogo I k MARPOL 73/78 o preprečevanju onesnaževanja morja z tankerji, ki prevažajo težko kurilno olje (TKO), katera prepoveduje prevoz TKO v tankerjih z enojnim trupom. Odstavki 5, 6 in 7 pravila 21 določa možnost izjeme od uporabe nekaterih določb tega pravila. Izjava, ki jo je pripravilo italijansko predsedstvo Evropskega sveta v imenu Evropske unije, zabeležena v uradnem poročilu MEPC na njegovem 50. zasedanju (MEPC 50/3), izraža politično obvezo, da se teh izjem naj ne bi uporabljalo.
-

↓ 417/2002 uv. izjava 11
(prilagojeno)

- (14) Spremembe Konvencije MARPOL 73/78, ki jih je sprejela IMO 6. marca 1992, so začele veljati 6. julija 1993. Ti ukrepi določajo dvojni trup ali druge enakovredne konstrukcijske zahteve za tankerje za prevoz nafte, ki se dobavijo 6. julija 1996 ali po tem datumu, z namenom preprečevanja onesnaževanja z oljem v primeru trka ali nasedanja. Te spremembe vključujejo načrt izločanja tankerjev za prevoz nafte z enojnim trupom, dobavljenih pred datumom teh sprememb, ki je začel veljati 6. julija 1995 in zahteva, da tankerji, dobavljeni pred 1. junijem 1982, ustrezajo zahtevam po dvojnem trupom ali enakovrednim konstrukcijskim standardom najpozneje

v 25 letih ali v nekaterih primerih v 30 letih od datuma, ko so bili dobavljeni. Takšni obstoječi tankerji za prevoz nafte z enojnim trupom ne bodo smeli pluti po letu ☒ 2005 ☒ ali v določenih primerih po letu 2012, razen če ustrezajo zahtevam po dvojnem trupu ali enakovrednim konstrukcijskim zahtevam pravila ☒ 19 ☒ Priloge I MARPOL 73/78. Za obstoječe tankerje za prevoz nafte z enojnim trupom, dobavljene po 1. juniju 1982, ali tiste, ki so bili dobavljeni pred 1. junijem 1982 in so bili prirejeni tako, da ustrezajo zahtevam MARPOL 73/78 v zvezi z ločenimi rezervoarji za balast in njihovim zaščitnim položajem, je ta skrajni rok najpoznejše leta 2026.

↓ 417/2002 uv. izjava 12
(prilagojeno)

- (15) Pomembne spremembe pravila ☒ 20 ☒ iz Priloge I MARPOL 73/78 so bile sprejete 27. aprila 2001 na 46. zasedanju MEPC z Resolucijo MEPC 95(46) ☒ in 4. decembra 2003 z Resolucijo MEPC 111(50) ☒ v njih pa je predstavljen nov načrt pospešenega izločanja tankerjev z enojnim dnom. Ustrezni končni datumi, do katerih morajo tankerji izpolnjevati pravilo ☒ 19 ☒ Priloge I MARPOL 73/78, so odvisni od velikosti in starosti ladje. Tako so tankerji po tem načrtu ločeni v tri kategorije po tonaži, konstrukciji in starosti. Vse te kategorije, vključno z najnižjo ☒ kategorijo ☒ 3, so pomembne za trgovino znotraj ☒ Unije ☒.
-

↓ 417/2002 uv. izjava 13
(prilagojeno)

- (16) Končni datum, do katerega mora biti posamezni tanker z enojnim trupom izločen, je obletnica datuma dobave ladje, v skladu z načrtom z začetkom od leta 2003 do leta ☒ 2005 ☒ za tankerje kategorije 1 in do leta ☒ 2010 ☒ za tankerje kategorij 2 in 3.
-

↓ 417/2002 uv. izjava 15
(prilagojeno)

- (17) Pravilo ☒ 20 iz Priloge I MARPOL 73/78 ☒ uvaja zahtevo, da lahko tankerji ☒ z enojnim trupom ☒ za prevoz olja po obletnici datuma njihove dobave v letih 2005 plujejo samo, če ustrezajo Programu ocene stanja (CAS), ki je bil sprejet 27. aprila 2001 z Resolucijo MEPC 94(46) ☒ kakor je bila spremenjena z Resolucijo MEPC 99(48) z dne 11. oktobra 2002 in Resolucijo MEPC 112(50) z dne 4. decembra 2003 ☒. CAS nalaga upravi organu države, pod katere zastavo plovilo pluje, obveznost, da izda Izjavo o izpolnjevanju zahtev in da sodeluje v nadzornih postopkih CAS. ☒ CAS je zasnovan da se ugotovijo strukturne pomankljivosti, ki nastanejo s staranjem tankerjev za prevoz olja in se uporablja za vse tankerje za prevoz olja, ki so starejši od 15 let. ☒
-

↓ 417/2002 uv. izjava 16
(prilagojeno)

- (18) Pravilo ☒ 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78 ☒ dovoljuje izjemo pri kategorijah tankerjev 2 in 3, po kateri lahko ti pod določenimi pogoji plujejo po poteku roka za

njihovo izločitev. Pravilo ☒ 20.8.2 te Priloge ☒ daje pravico pogodbenici Konvencije MARPOL 73/78, da tankerjem, ki jim je dovoljena plovba na podlagi te izjeme, prepove vplutje v pristanišča ali predobalne terminale, ki so v njeni pristojnosti. Države članice so izrazile namero, da bodo to pravico uporabljale. Odločitev o uporabi te pravice je potrebno sporočiti IMO.

↓ 417/2002 uv. izjava 17

- (19) Pomembno je zagotoviti, da določbe te uredbe ne ogrožajo varnosti posadke ali tankerja, ki išče varen pristan ali pribežališče.

↓ 417/2002 uv. izjava 18

- (20) Da bi se ladjedelnicam držav članic omogočilo popravilo tankerjev z enojnim trupom, lahko država članica naredi izjemo in dovoli takemu plovilu vplutje v njeno pristanišče, pod pogojem, da je brez tovora.

↓ 219/2009

⇒ novo

- (21) ⇒ Komisiji bi bilo treba dodeliti pristojnost za sprejemdelegiranih aktov v skladu s členom 290 Pogodbe za spremembe ⇐ nekaterih sklicevanj na uredbe v Konvenciji MARPOL 73/78 in v Resolucijah MEPC 111(50) in 94(46), tako da se jih uskladi s spremenjenimi predpisi in resolucijami, ki jih je sprejela IMO, ne da bi se s tem razširilo področje uporabe te uredbe. ~~Takšne spremembe je potrebno sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁴⁰.~~

↓ 417/2002 (prilagojeno)

→₁ 1726/2003 čl. 1, tč. 1

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Namen

Namen te uredbe je vzpostaviti program za pospešeno uvajanje uporabe konstrukcijskih zahtev dvojnih ali enakovrednih trupov iz Konvencije MARPOL 73/78 ☒ kakor je določen v členu 3 ☒ za tankerje z enojnim trupom →₁ in prepovedati prevoz težkih frakcij nafte v tankerjih z enojnim trupom v ali iz pristanišč držav članic ← .

⁴⁰ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Člen 2

Področje uporabe

↓ 1726/2003 čl. 1, tč. 2
(prilagojeno)

1. Ta uredba se uporablja za tankerje z nosilnostjo 5 000 ton in več, ki:

- ☒ (a) plujejo pod zastavo države članice; ☒
- ☒ (b) ne glede na zastavo, pod katero plujejo, vplujejo ali izplujejo iz pristanišča ali predobalnega terminala ali sidrišča na območju v pristojnosti države članice. ☒

V smislu člena 4(3) se ta uredba uporablja za tankerje z nosilnostjo 600 ton in več.

↓ 417/2002

2. Ta uredba se ne uporablja za vojne ladje, pomožne ladje mornarice ali druge ladje, ki so v lasti ali upravljanju države in dokler se uporabljajo samo v nekomercialne vladne namene. Države članice si prizadevajo, kolikor je to razumno in izvedljivo, pri ladjah, ki so navedene v tem odstavku, to uredbo spoštovati.

↓ 1163/2009 čl. 1, tč. 1

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

1. "MARPOL 73/78" pomeni Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladj iz leta 1973, kakor je bila spremenjena s Protokolom h Konvenciji iz leta 1978, v posodobljenih različicah;
2. "tanker" pomeni tanker, kot je opredeljen v pravilu 1.5 Priloge I k MARPOL 73/78;
3. "nosilnost" pomeni nosilnost, kot je opredeljena v pravilu 1.23 Priloge I k MARPOL 73/78;
4. "tanker kategorije 1" pomeni tanker z nosilnostjo 20 000 ton in več, ki prevažata surovo nafto, plinsko olje, težko dizelsko olje ali olje za mazanje kot tovor, ali z nosilnostjo 30 000 ton ali več, ki prevažata drugo olje kot ta, naštetega zgoraj, in ki ne ustreza zahtevam, opredeljenim v pravilih 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 in 35.3 Priloge I k MARPOL 73/78;
5. "tanker kategorije 2" pomeni tanker z nosilnostjo 20 000 ton in več, ki prevažata surovo nafto, plinsko olje, težko dizelsko olje ali olje za mazanje kot tovor, ali z nosilnostjo 30 000 ton ali več, ki prevažata drugo olje kot ta, naštetega zgoraj, in ki ustreza zahtevam, opredeljenim v pravilih 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2,

33.3, 35.1, 35.2 in 35.3 Priloge I k MARPOL 73/78 in je opremljen z ločenimi, varno nameščenimi rezervoarji za balast (SBT/PL);

6. "tanker kategorije 3" pomeni tanker, ki ima nosilnost 5 000 ton ali več, vendar manjšo, kot je navedena v opredelitvah 4 in 5;
7. "tanker z enojnim trupom" pomeni tanker, ki ne ustreza zahtevam glede dvojnega trupa ali enakovrednim konstrukcijskim zahtevam iz pravil 19 in 28.6 Priloge I k MARPOL 73/78;
8. "tanker z dvojnimi trupom" pomeni tanker:
 - (a) z nosilnostjo 5 000 ton in več, ki ustreza zahtevam glede dvojnega trupa ali enakovrednim konstrukcijskim zahtevam iz pravil 19 in 28.6 Priloge I k MARPOL 73/78, ali zahtevam iz pravila 20.1.3 Priloge I k MARPOL 73/78; ali
 - (b) z nosilnostjo 600 ton in več, vendar manj kot 5 000 ton, ki je opremljen s tanki z dvojnimi dnovi ali prostori, ki ustrezajo določbam iz pravila 19.6.1 Priloge I k MARPOL 73/78, in bočnimi tanki ali prostori, urejenimi v skladu s pravilom 19.3.1, ki ustrezajo zahtevam glede razdalje w , kot so opredeljene v pravilu 19.6.2 Priloge I k MARPOL 73/78;
9. "starost" pomeni starost ladje, izraženo v številu let od datuma dobave;
10. "težko dizelsko olje" pomeni dizelsko olje, kot je opredeljeno v pravilu 20 Priloge I k MARPOL 73/78;
11. "plinsko olje" pomeni težke destilate ali ostanke surovega olja ali mešanice takšnih materialov, kot je opredeljeno v pravilu 20 Priloge I k MARPOL 73/78;
12. "težke frakcije nafte" pomenijo:
 - (a) surovo nafto z gostoto pri 15 °C nad 900 kg/m³¹¹;
 - (b) nafto, ki ni surova nafta, z gostoto pri 15 °C nad 900 kg/m³ ali kinematično viskoznostjo pri 50 °C nad 180 mm²/s¹²;
 - (c) bitumen in katran ter njune emulzije.

¹¹ Ustreza stopnji API manj kot 25,7.

¹² Ustreza kinematični viskoznosti nad 180 cSt.

↓ 417/2002

Člen 4

Skladnost tankerjev z enojnim trupom z zahtevami dvojnega trupa ali enakovrednimi konstrukcijskim zahtevami

1. Nobenemu tankerju se ne dovoli plovba pod zastavo države članice in nobenemu tankerju, ne glede na zastavo, pod katero pluje, se ne dovoli vplutje v pristanišča ali predobalne terminale, ki so v pristojnosti države članice, razen če je tak tanker z dvojnimi trupom.

↓ 1726/2003 čl. 1, tč. 4(c)
→₁ 1163/2009 čl. 1(2)

2. Ne glede na odstavek 1 se lahko tankerji kategorije 2 ali 3, ki imajo samo dvojna dna ali dvojne stene, ki se ne uporabljajo za prevoz nafte in se raztezajo po celotni dolžini rezervoarja za tovor, ali imajo prostore z dvojnimi trupom, ki se ne uporabljajo za prevoz nafte in se raztezajo po celotni dolžini rezervoarja za tovor, ki pa ne ustrezajo pogojem za izvzem iz določb →₁ pravila 20.1.3 Priloge I k MARPOL 73/78 ←, še naprej uporabljajo, vendar ne po obletnici datuma dobave ladje v letu 2015 ali datuma, ko ladja dopolni 25 let po njenem datumu dobave, karkoli nastopi prej.

↓ 457/2007 čl. 1

3. Tankerju, ki prevažata težke frakcije nafte, je dovoljeno pluti pod zastavo države članice, samo če ima ta tanker dvojni trup.

Tankerju, ki prevažata težke frakcije nafte, ne glede na to, pod katero zastavo pluje, je dovoljeno vpluti v pristanišče, terminal ali na sidro v območjih pod pristojnostjo države članice oziroma izpluti, samo če ima tanker dvojni trup.

↓ 1726/2003 čl. 1, tč. 4(e)

4. Tankerji, ki se uporabljajo izključno v pristaniščih in za plovbo po celinskih plovnihih poteh, so lahko oproščeni obveznosti po odstavku 3, če so pravilno potrjeni po zakonodaji o plovbi po celinskih plovnihih poteh.

↓ 1726/2003 čl. 1, tč. 5

Člen 5

Skladnost s programom ocene stanja

Ne glede na zastavo, pod katero pluje, tankerju z enojnim trupom, starejšim od 15 let, ni dovoljeno vpluti ali izpluti iz pristanišč ali priobalnih terminalov ali se zasidrati na območjih v pristojnosti države članice, razen če ni skladen s programom ocene stanja iz člena 6.

↓ 1726/2003 čl. 1, tč. 6
→₁ 2172/2004 čl. 1, tč. 2

Člen 6

Program ocene stanja

Za potrebe člena 5 se uporablja program ocene stanja, sprejet z →₁ Resolucijo MEPC 94(46) z dne 27. aprila 2001, kakor je bila spremenjena z Resolucijo MEPC 99(48) z dne 11. oktobra 2002 in Resolucijo MEPC 112(50) z dne 4. decembra 2003 ←.

↓ 417/2002
→₁ 1163/2009 čl. 1(3)

Člen 7

Končni datum

Po obletnici datuma dobave ladje leta 2015 ni več dovoljeno:

- (a) v skladu →₁ s pravilom 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78 ←, nadaljnje obratovanje tankerjev kategorij 2 in 3, ki plujejo pod zastavo države članice;
- (b) v skladu →₁ s pravilom 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78 ←, vplutje drugih tankerjev kategorij 2 in 3 v pristanišča ali predobalne terminale na morju v pristojnosti države članice, ne glede na dejstvo, da še naprej plujejo pod zastavo tretje države.

Člen 8

Izjeme za ladje v težavah ali ladje, ki so namenjene v popravilo

↓ 1726/2003 čl. 1, tč. 7

Z odstopanjem od členov 4, 5 in 7 lahko pristojni organ države članice ob upoštevanju nacionalnih predpisov v izjemnih okoliščinah posamezni ladji dovoli, da vpluje ali izpluje iz pristanišča ali predobalnega terminala ali se zasidra na območju v pristojnosti te države članice, če:

↓ 417/2002
→₁ 1163/2009 čl. 1(4)(a)(i)
→₂ 1163/2009 čl. 1(4)(a)(ii)
→₃ 1163/2009 čl. 1(4)(b)

- (a) je tanker v težavah in išče zatočišče;
- (b) je tanker prazen in namenjen v pristanišče na popravilo.

Člen 9

Uradno obvestilo IMO

1. Vsaka država članica obvesti IMO o svoji odločitvi, da na podlagi člena 7 te uredbe ne dovoli vplutja tankerjev, ki plujejo v skladu →₁ s pravilom 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78 ← , v pristanišča ali predobalne terminale v njeni pristojnosti, na podlagi →₂ pravila 20.8.2 Priloge I k MARPOL 73/78 ← .
2. Vsaka država članica uradno obvesti IMO, kadar dovoli, odloži, umakne ali zavrne obratovanje tankerja kategorije 1 ali 2, ki ima pravico pluti pod njeno zastavo v skladu s členom 5, na podlagi →₃ pravila 20.8.1 Priloge I k MARPOL 73/78 ← .

↓ 417/2002

Člen 10

Postopek za spremembo uredbe

↓ 219/2009 Priloga tč. 7.4.2
⇒ novo

Komisija lahko ⇒ sprejme delegirane akte v skladu s členom 12 z namenom spremeniti ⇄ sklicevanja v tej uredbi na uredbe iz Priloge I k MARPOL 73/78, kakor tudi na resoluciji MEPC 111(50) in 94(46), kakor je bila spremenjena z resolucijama MEPC 99(48) in 112(50), da se sklicevanje uskladi s spremembami navedenih uredb in resolucij, ki jih sprejme IMO, če takšne spremembe ne razširijo področja uporabe te uredbe. ~~Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju ne bistvenih določb te uredbe, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 10(2).~~

↓ 2099/2002 čl. 11, tč. 3
(prilagojeno)

Spremembe ☒ MARPOL 73/78 ☒ se lahko izključijo iz področja uporabe te uredbe v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 2099/2002.

↓ novo

Člen 11

Izvajanje pooblastila

1. Komisija je pooblaščenca za sprejemanje delegiranih aktov iz prvega pododstavka člena 10 za nedoločen čas.
2. Ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

3. Za pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, preneseno na Komisijo, veljajo pogoji, določeni v členih 12 in 13.

Člen 12

Preklic pooblastila

1. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče prenos pooblastila iz prvega pododstavka člena 10.

2. Institucija, ki je začela notranji postopek o morebitnem preklicu prenosa pooblastila, si o tem prizadeva obvestiti drugo institucijo in Komisijo v razumnem času pred sprejetjem končne odločitve, pri čemer navede pooblastilo, ki bi lahko bilo preklicano, ter razloge za preklic.

3. Z odločitvijo o preklicu pooblastila preneha veljati pooblastilo, podrobno določeno v navedeni odločitvi. Odločitev začne veljati nemudoma ali na dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov. Objavi se v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 13

Ugovori zoper delegirane akte

1. Evropski parlament in Svet lahko ugovarjata zoper delegirani akt v dveh mesecih od dne uradnega obvestila.

Na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta se to obdobje podaljša za en mesec.

2. Če do izteka navedenega obdobja zoper delegirani akt ne ugovarja ne Evropski parlament ne Svet, se ta objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in začne veljati na dan, določen v delegiranem aktu.

Delegirani akt se lahko objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in začne veljati pred koncem navedenega obdobja, če sta Evropski parlament in Svet obvestila Komisijo, da ne nameravata ugovarjati.

3. Če Evropski parlament ali Svet ugovarja zoper delegirani akt, ta akt ne začne veljati. Institucija, ki zoper delegirani akt ugovarja, svojo odločitev utemelji.

↓ 417/2002 (prilagojeno)

Člen 14

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 417/2002 se razveljavi.

↓

Sklici na razveljavljeno uredbo se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi II.

↓ 417/2002

Člen 16

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik



PRILOGA I

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami (iz člena 14)

Uredba (ES) št. 417/2002 Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 64, 7.3.2002, str. 1)

Uredba (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta Samo člen 11
(UL L 324, 29.11.2002, str. 1)

Uredba (ES) št. 1726/2003 Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 249, 1.10.2003, str. 1)

Uredba Komisije (ES) št. 2172/2004
(UL L 371, 18.12.2004, str. 26)

Uredba (ES) št. 457/2007 Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 113, 30.4.2007, str. 1)

Uredba (ES) št. 219/2009 Evropskega parlamenta in Sveta Samo člen 7.4 Priloge
(UL L 87, 31.3.2009, str. 109)

Uredba Komisije (ES) št. 1163/2009
(UL L 314, 1.12.2009, str. 13)

PRILOGA II

Korelacijska Tabela

Uredba (ES) št. 417/2002	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1), uvodne besede	Člen 2(1), uvodne besede
Člen 2(1), prvi pododstavek, prva alineja	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 2(1), prvi pododstavek, druga alineja	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (a)
Člen 2(2), drugi pododstavek	Člen 2(1), drugi pododstavek
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 3	Člen 3
Člen 4(1) uvodne besede	Člen 4(1)
Člen 4(1), točka (a)	-
Člen 4(1), točka (b)	-
Člen 4(2)	Člen 4(2)
Člen 4(3)	Člen 4(3)
Člen 4(4)	Člen 4(4)
Člen 4(5)	-
Člen 4(6)	-
Člen 5	Člen 5
Člen 6	Člen 6
Člen 7, uvodne besede	Člen 7, uvodne besede
Člen 7, prva alineja	Člen 7(a)
Člen 7, druga alineja	Člen 7(b)
Člen 8(1), uvodno besedilo	Člen 8, uvodno besedilo
Člen 8(1), prva alineja	Člen 8(a)
Člen 8(1), druga alineja	Člen 8(b)

Člen 8(2)	-
Člen 9(1)	-
Člen 9(2)	Člen 9(1)
Člen 9(3)	Člen 9(2)
Člen 10	-
Člen 11	Člen 10
-	Člen 11
-	Člen 12
-	Člen 13
Člen 12	Člen 14, prvi odstavek
-	Člen 14, drugi odstavek
Člen 13	Člen 15
-	Priloga I
-	Priloga II